

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
PEOPLE'S COMMITTEE OF HO CHI MINH CITY

**BAN QUẢN LÝ
CÁC KHU CHẾ XUẤT VÀ CÔNG NGHIỆP**

**HO CHI MINH CITY EXPORT PROCESSING
AND INDUSTRIAL ZONES AUTHORITY**



**MỘT SỐ QUY ĐỊNH PHÁP LUẬT QUAN TRỌNG
NHÀ ĐẦU TƯ CẦN THỰC HIỆN TẠI CÁC KHU CHẾ XUẤT,
KHU CÔNG NGHIỆP THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

**SOME IMPORTANT LEGAL REGULATIONS
TO BE OBSERVED BY INVESTORS
IN EXPORT PROCESSING ZONES AND INDUSTRIAL PARKS
OF HO CHI MINH CITY**



MỤC LỤC

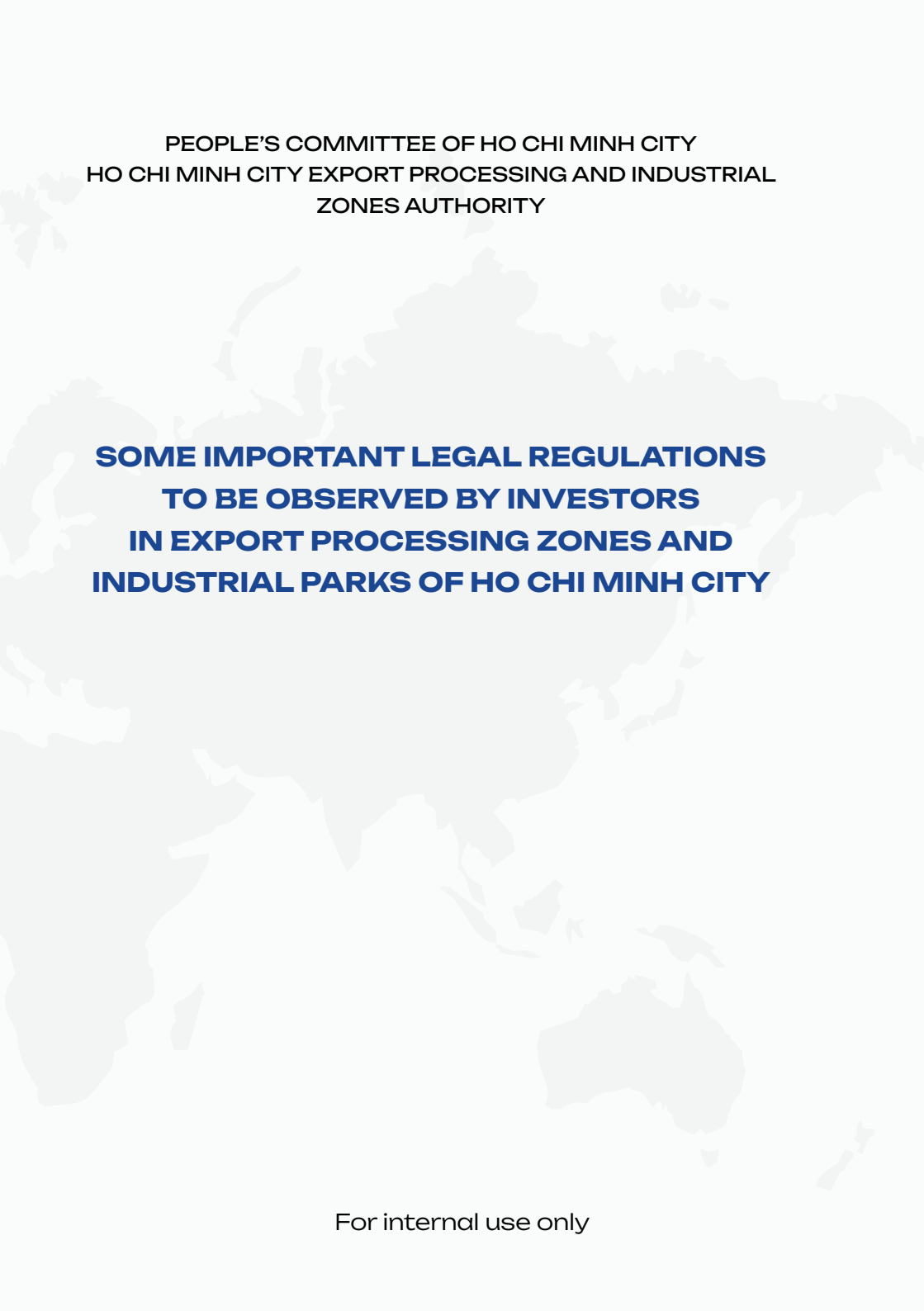
TABLE OF CONTENT

▶ Lời nói đầu	06
Preface	07
▶ Trình tự thủ tục đầu tư tổng quát	08
General investment procedures	09
▶ Trình tự, thủ tục đầu tư chi tiết	10
Detailed investment process and procedures	14
▶ Trách nhiệm của nhà đầu tư	18
Responsibilities of investors	19
01. Trách nhiệm của nhà đầu tư trong lĩnh vực Đầu tư	20
Responsibilities of investors in investment field	21
02. Trách nhiệm của nhà đầu tư trong lĩnh vực Bảo vệ môi trường	22
Responsibilities of investors in environmental protection	23
03. Trách nhiệm của nhà đầu tư trong lĩnh vực Xây dựng	24
Responsibilities of investors in construction	25
04. Trách nhiệm của nhà đầu tư trong lĩnh vực Lao động	26
Responsibilities of investors in employment	27

ỦY BAN NHÂN DÂN THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
BAN QUẢN LÝ CÁC KHU CHẾ XUẤT VÀ CÔNG NGHIỆP

**MỘT SỐ QUY ĐỊNH PHÁP LUẬT QUAN TRỌNG
NHÀ ĐẦU TƯ CẦN THỰC HIỆN
TẠI CÁC KHU CHẾ XUẤT, KHU CÔNG NGHIỆP
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

Lưu hành nội bộ

A faint, light gray world map is visible in the background of the page, centered behind the text.

PEOPLE'S COMMITTEE OF HO CHI MINH CITY
HO CHI MINH CITY EXPORT PROCESSING AND INDUSTRIAL
ZONES AUTHORITY

**SOME IMPORTANT LEGAL REGULATIONS
TO BE OBSERVED BY INVESTORS
IN EXPORT PROCESSING ZONES AND
INDUSTRIAL PARKS OF HO CHI MINH CITY**

For internal use only

LỜI NÓI ĐẦU

Với mục tiêu hỗ trợ và tạo điều kiện tốt nhất cho Nhà đầu tư, doanh nghiệp đầu tư vào các khu chế xuất, khu công nghiệp Thành phố Hồ Chí Minh, Ban Quản lý các Khu chế xuất và công nghiệp Thành phố Hồ Chí Minh (HEPZA) phát hành Cẩm nang đầu tư **Một số quy định pháp luật quan trọng Nhà đầu tư cần thực hiện tại các khu chế xuất, khu công nghiệp Thành phố Hồ Chí Minh.**

Cẩm nang đầu tư cung cấp những thông tin cần thiết về các nghĩa vụ của Nhà đầu tư khi đầu tư vào các khu chế xuất, khu công nghiệp. Thông qua ấn phẩm này, HEPZA mong muốn các Nhà đầu tư sẽ nắm rõ các bước thực hiện quy trình thủ tục hành chính và trách nhiệm của mình trong việc cấp Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư, triển khai xây dựng nhà máy đến giai đoạn hoạt động chính thức. Từ đó góp phần hỗ trợ hướng dẫn Nhà đầu tư tuân thủ các quy định của pháp luật về đầu tư, xây dựng, đất đai, bảo vệ môi trường, lao động và quy định của pháp luật có liên quan.

Thành công của các Nhà đầu tư chính là thành công của chúng tôi.

BAN QUẢN LÝ CÁC KHU CHẾ XUẤT
VÀ CÔNG NGHIỆP THÀNH PHỐ
HEPZA

PREFACE

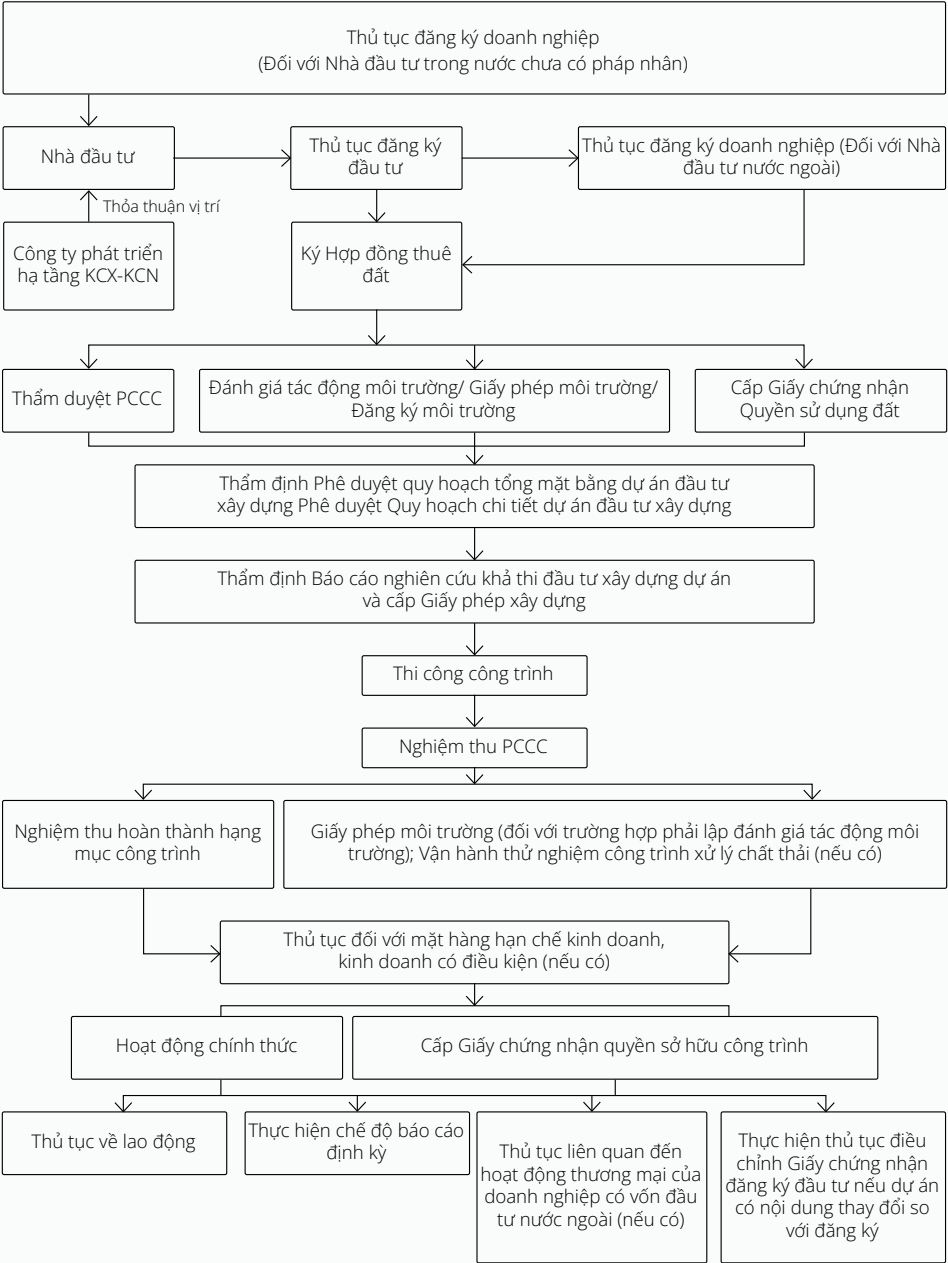
With the aim of supporting and creating the most favorable conditions for investors and businesses in export processing zones (EPZs) and industrial parks (IPs) of Ho Chi Minh City, Ho Chi Minh City Export Processing and Industrial Zones Authority (HEPZA) publishes this Investment Manual - **Some Important Legal Regulations to be Observed by Investors in Export Processing Zones and Industrial Parks of Ho Chi Minh City.**

This Investment Manual provides necessary information on investors' obligations in the EPZs and IPs. With this publication, HEPZA hopes that investors will understand steps of implementing administrative procedures and their responsibilities towards the Investment Registration Certificate, from the stage of building factories to official commencement of project operation. Thereby, this Manual helps guide investors on complying with laws related to investment, construction, land, environmental protection, labor and relevant regulations.

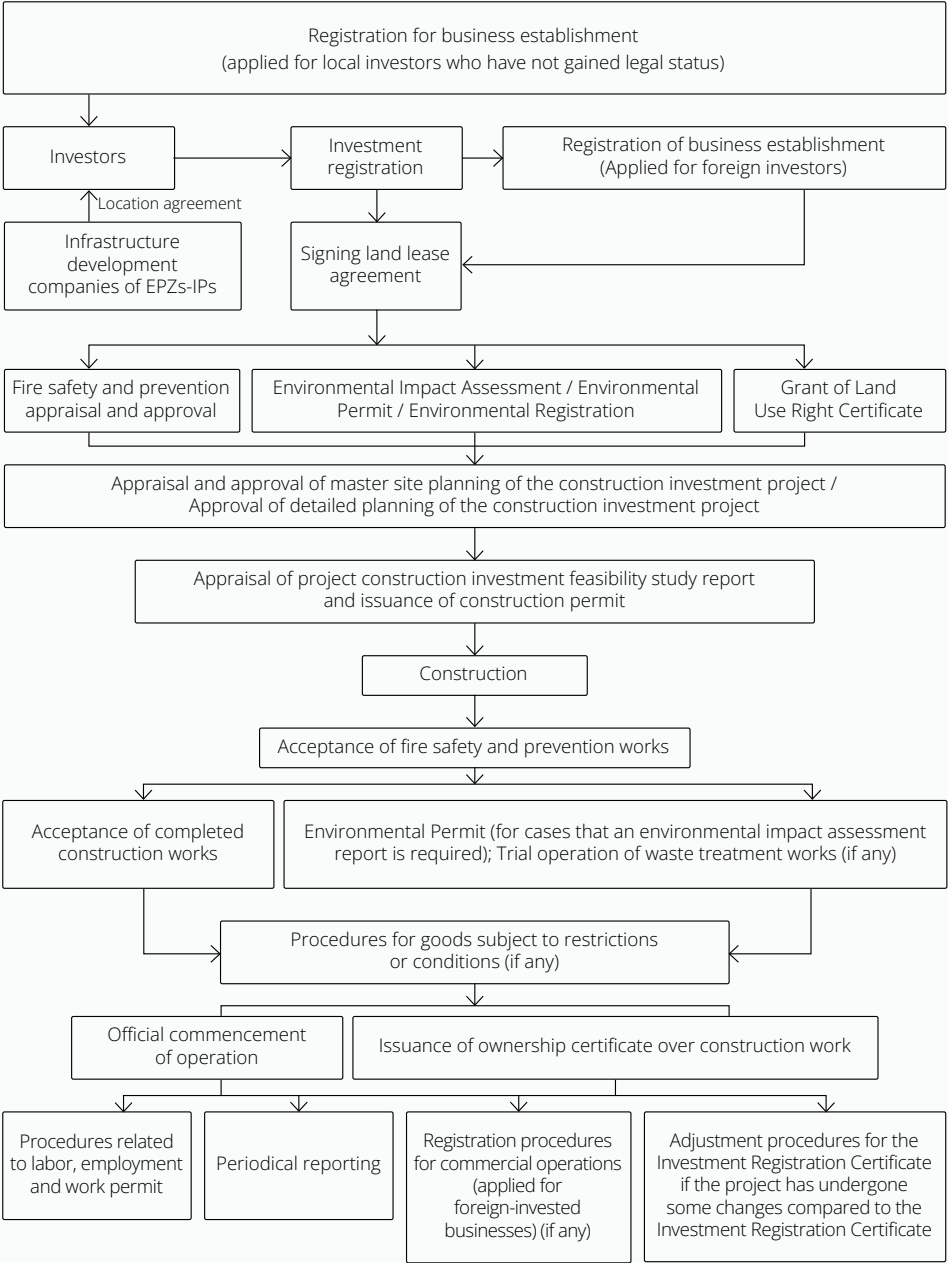
Investor's success is ours.

HO CHI MINH CITY EXPORT PROCESSING
AND INDUSTRIAL ZONES AUTHORITY
HEPZA

TRÌNH TỰ THỦ TỤC ĐẦU TƯ TỔNG QUÁT



GENERAL INVESTMENT PROCEDURES



TRÌNH TỰ, THỦ TỤC ĐẦU TƯ CHI TIẾT

Công việc thực hiện	Nội dung thực hiện	Đơn vị thực hiện
	GIẢI ĐOẠN CHUẨN BỊ ĐẦU TƯ VÀ THÀNH LẬP DOANH NGHIỆP	
Tìm hiểu thông tin đầu tư	▶ Trao đổi thông tin về các KCX, KCN TP.HCM ▶ Khảo sát thực tế KCX, KCN ▶ Xác định địa điểm thực hiện dự án phù hợp nhu cầu Nhà đầu tư và quy hoạch KCX, KCN	▶ Công ty phát triển hạ tầng ▶ Hepza
Xác định địa điểm đầu tư	▶ Xác định địa điểm đầu tư ▶ Ký Giao ước đặt cọc thuê đất, nhà xưởng trong KCX, KCN.	Công ty phát triển hạ tầng
Đăng ký đầu tư	▶ Nộp hồ sơ đề nghị cấp Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư. ▶ Nhà đầu tư nước ngoài thực hiện kê khai trực tuyến các thông tin về dự án đầu tư tại địa chỉ: http://dautunuocngoai.gov.vn/FDI ▶ Đối với dự án không thuộc diện cấp Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư theo quy định tại Khoản 2 Điều 37 Luật Đầu tư năm 2020, Nhà đầu tư báo cáo cơ quan đăng ký đầu tư trước khi bắt đầu thực hiện dự án đầu tư.	Hepza
Đăng ký thành lập doanh nghiệp	▶ Nộp hồ sơ đăng ký thành lập doanh nghiệp: đối với Nhà đầu tư nước ngoài, sau khi được cấp Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư, Nhà đầu tư nộp hồ sơ đề nghị cấp Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp tại Sở Kế hoạch và Đầu tư. ▶ Thực hiện thủ tục trực tuyến tại địa chỉ: https://dangkykinhdoanh.gov.vn ▶ Thực hiện liên thông thủ tục đăng ký thành lập doanh nghiệp với việc khai trình sử dụng lao động, cấp mã số đơn vị tham gia bảo hiểm xã hội, đăng ký sử dụng hóa đơn của doanh nghiệp theo Nghị định số 122/2020/NĐ-CP ngày 15 tháng 10 năm 2020 của Chính phủ quy định về phối hợp, liên thông thủ tục đăng ký thành lập doanh nghiệp, chi nhánh, văn phòng đại diện, khai trình việc sử dụng lao động, cấp mã số đơn vị tham gia bảo hiểm xã hội, đăng ký sử dụng hóa đơn của doanh nghiệp.	Sở Kế hoạch và Đầu tư
Khắc dấu	Doanh nghiệp tự khắc con dấu và thông báo đăng ký mẫu dấu với cơ quan đăng ký kinh doanh để đăng tải thông tin trên Cổng Thông tin Quốc gia về đăng ký kinh doanh.	Sở Kế hoạch và Đầu tư
Đăng ký thông tin thuế, bảo hiểm xã hội	▶ Mã số thuế sẽ có cùng với Mã số doanh nghiệp khi đăng ký thành lập doanh nghiệp. ▶ Mã số doanh nghiệp được sử dụng làm mã số đơn vị tham gia bảo hiểm xã hội.	▶ Cục Thuế ▶ Bảo hiểm xã hội

Mở tài khoản ngân hàng	Thực hiện trực tiếp tại các ngân hàng hoặc đăng ký mở tài khoản ngân hàng khi nộp hồ sơ thành lập doanh nghiệp.	▶ Ngân hàng thương mại ▶ Sở Kế hoạch và Đầu tư
Công bố thành lập doanh nghiệp	▶ Sau khi được cấp Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, phải thông báo công khai trên Cổng thông tin quốc gia về đăng ký doanh nghiệp theo trình tự, thủ tục và phải trả phí theo quy định. ▶ Thời hạn thông báo công khai các thông tin về doanh nghiệp là 30 ngày, kể từ ngày được công khai.	Sở Kế hoạch và Đầu tư
GIẢI ĐOẠN TRIỂN KHAI DỰ ÁN		
Giao thuê đất	Hướng dẫn lập bản đồ địa chính giao thuê đất, bàn giao vị trí cọc mốc GPS	Công ty phát triển hạ tầng
	Đo đạc lập bản đồ địa chính giao thuê đất	Đơn vị đo đạc
	Ký Hợp đồng thuê đất	Công ty phát triển hạ tầng
	Bàn giao đất trên thực địa cho Nhà đầu tư	Công ty phát triển hạ tầng
Chuẩn bị đầu tư xây dựng	▶ Phê duyệt kết quả thẩm định báo cáo đánh giá tác động môi trường. ▶ Cấp Giấy phép môi trường	Hepza
	Đăng ký môi trường	Doanh nghiệp nộp tại Ủy ban nhân dân phường/xã Thành phố
	Thẩm định phê duyệt Quy hoạch tổng mặt bằng/Quy hoạch chi tiết xây dựng	Hepza
	Ý kiến thiết kế cơ sở phòng cháy chữa cháy	Công an Thành phố
	Thẩm định Báo cáo nghiên cứu khả thi đầu tư xây dựng dự án	Hepza/Bộ Xây dựng
	Thẩm duyệt PCCC	Công an Thành phố
	Phê duyệt dự án	Nhà đầu tư
	Phê duyệt thiết kế sau thiết kế cơ sở	Nhà đầu tư
	Cấp giấy phép xây dựng	Hepza

TRÌNH TỰ, THỦ TỤC ĐẦU TƯ CHI TIẾT (tiếp theo)

Công việc thực hiện	Nội dung thực hiện	Đơn vị thực hiện
	GIAI ĐOẠN TRIỂN KHAI DỰ ÁN (tiếp theo)	
Thi công xây dựng công trình	▶ Khởi công xây dựng cần đảm bảo các điều kiện khởi công xây dựng theo Điều 107 Luật Xây dựng số 50/2014/QH13. ▶ Có văn bản thông báo gửi Hepza hoặc cơ quan có thẩm quyền các thông tin dự án và tiến độ thi công dự kiến của công trình theo Điều 32 Nghị định 46/2015/NĐ-CP ngày 12/05/2015. ▶ Kiểm tra trong quá trình thi công xây dựng.	▶ Nhà đầu tư ▶ Hepza/Bộ Xây dựng
Công trình hoàn thành và đưa vào sử dụng	Nghiệm thu về phòng cháy và chữa cháy	Công an Thành phố
	Kiểm tra công tác nghiệm thu hoàn thành hạng mục công trình, hoàn thành công trình xây dựng để đưa vào khai thác, sử dụng.	Hepza/Bộ Xây dựng
	Giấy phép môi trường (đối với trường hợp phải lập báo cáo đánh giá tác động môi trường)	Hepza
	Vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải (nếu có)	Nhà đầu tư
	GIAI ĐOẠN HOẠT ĐỘNG	
Lao động	▶ Thực hiện các thủ tục về lao động nước ngoài ▶ Xây dựng và thực hiện việc đăng ký Nội quy lao động, gửi thỏa ước lao động tập thể, Quy chế dân chủ cơ sở	Hepza
	Đăng ký BHXH, BHYT, BHTN bắt buộc	Bảo hiểm xã hội
Hoạt động kinh doanh	▶ Cấp Giấy chứng nhận đủ điều kiện kinh doanh đối với những mặt hàng hạn chế kinh doanh, kinh doanh có điều kiện ▶ Cấp Giấy phép kinh doanh đối với hoạt động mua bán hàng hóa và các hoạt động liên quan trực tiếp đến mua bán hàng hóa cho doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài và Nhà đầu tư nước ngoài	Sở Công thương

Báo cáo định kỳ	Thực hiện chế độ báo cáo định kỳ theo quy định, bao gồm: ▶ Báo cáo về tình hình thực hiện dự án đầu tư (tháng, quý, năm) ▶ Báo cáo giám sát và đánh giá dự án đầu tư (6 tháng, năm) ▶ Báo cáo tài chính (đối với doanh nghiệp nước ngoài phải thực hiện kiểm toán theo quy định) (hàng năm) ▶ Báo cáo công tác bảo vệ môi trường (hàng năm) ▶ Báo cáo định kỳ về lao động: Khai trình việc sử dụng lao động khi Doanh nghiệp bắt đầu hoạt động (trong thời hạn 30 ngày kể từ ngày bắt đầu hoạt động); Báo cáo tình hình thay đổi về lao động (6 tháng, năm); Báo cáo tình hình sử dụng lao động nước ngoài (6 tháng, năm)	▶ Hepza ▶ Các cơ quan quản lý nhà nước có liên quan
Sở hữu tài sản gắn liền với đất	Giấy chứng nhận quyền sở hữu tài sản gắn liền với đất	Sở Tài nguyên và Môi trường
Bảo trì công trình xây dựng	Bảo trì công trình xây dựng, máy móc thiết bị công trình	Nhà đầu tư
Đầu tư	Thực hiện thủ tục điều chỉnh dự án đầu tư trong trường hợp dự án có nội dung thay đổi so với đăng ký tại Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư	Hepza

DETAILED INVESTMENT PROCESS AND PROCEDURES

Activity	Procedures	Implementation Unit
	INVESTMENT PREPARATION AND BUSINESS ESTABLISHMENT	
Researching information	▶ Providing information about EPZs and IPs in Ho Chi Minh City. Site survey at EPZs, IPs. ▶ Determining the project's location in accordance with the requirements of investors and the planning of EPZs and IPs.	▶ Infrastructure development companies at EPZs and IPs; ▶ Hepza
Determining the investment location	▶ Determining investment location. ▶ Signing deposit agreement for land or factory lease in EPZs or IPs.	Infrastructure development companies at EPZs and IPs
Investment registration	▶ Registration for issuance of Investment Registration Certificate. ▶ Foreign investors shall provide information about their investment projects online at the following address: http://dautunuocngoai.gov.vn/FDI ▶ In case projects are not subject to investment registration certificates as stipulated in Clause 2, Article 37 of Investment Law 2020, investors shall report investment activities to the investment registration authority before commencing their projects.	Hepza
Registration for business establishment	▶ Registration for business establishment: After receiving the Investment Registration Certificate, foreign investors shall apply with the Department of Planning and Investment for the Business Registration Certificate. ▶ The procedure can be carried out online at: https://dangkykinhdoanh.gov.vn ▶ The business establishment registration procedure is carried out jointly with procedures related to declaration on employment, issuance of unit code for participating in social insurance, and registration for the use of invoices by the business according to Decree No. 122/2020/ Decree-CP dated October 15, 2020 of the Government on one-stop-shop coordination in processing applications for registration of enterprises, branches, representative offices; employee declaration; social insurance participant number; and use of invoices by enterprises.	Department of Planning and Investment

Corporate seal	Businesses issue their own seals and register their corporate seal with the business registration authority in order to have their information posted on the National Business Registration Portal.	Department of Planning and Investment
Registration for tax code and social insurance	▶ Tax code is granted together with the business registration code at the time of registering for business establishment. ▶ Business registration code can be used as the unit code participating in social insurance.	▶ Tax department ▶ Social security agency
Open bank accounts	Open an account directly at the banks or register to open a bank account when submitting the application for business establishment.	▶ Commercial Bank ▶ Department of Planning and Investment
Announcement of business establishment	▶ Once a business registration certificate is granted, businesses must publicize their certificate on the National Business Registration Portal in accordance with the procedures, and pay the fees as specified in the regulations. ▶ The deadline for public declaration of business's information is 30 days from the date of publication.	Department of Planning and Investment
PROJECT IMPLEMENTATION PHASE		
Land lease and handover	Instruction for cadastral mapping for land lease and handing over GPS marker locations.	Infrastructure development companies at EPZs and IPs
	Measurement for cadastral mapping of land lease.	Land measurement agency
	Signing land lease agreement.	Infrastructure development companies at EPZs and IPs
	Handing over land to the investor.	Infrastructure development companies
Preparing for investment in construction	▶ Approval of Environmental Impact Assessment Report. ▶ Issuing Environmental Permit.	Hepza

DETAILED INVESTMENT PROCESS AND PROCEDURES (CONT)

Activity	Procedures	Implementation Unit
	PROJECT IMPLEMENTATION PHASE (CONT)	
Preparing for investment in construction (CONT)	Environmental registration.	Businesses submit registration documents at the People's Committee of ward/ commune
	Appraisal and approval of master site planning/detailed construction planning.	Hepza
	Comments on design for fire safety and prevention works/facilities	HCMC Police
	Appraisal of project construction investment feasibility study report.	Hepza/Ministry of Construction
	Fire safety and prevention appraisal and approval.	HCMC Police
	Project approval.	Investors
	Approval of construction design to be implemented following basic construction design	Investors
	Issuing a construction permit.	Hepza
Construction of factory	▶ The construction commencement should meet the conditions for construction commencement under Article 107 of the Construction Law No. 50/2014/QH13. ▶ Send to Hepza or a competent authority a written notification about project information and the expected construction progress in line with Article 32 of Decree 46/2015/ND-CP dated May 12, 2015.	Investors
	Inspect construction process.	Hepza/Ministry of Construction
Completion of construction and putting construction works into operation	Acceptance of fire safety and prevention works.	HCMC Police
	Inspect the acceptance of completed construction items and complete construction works to put them into use.	Hepza/Ministry of Construction
	Issue Environmental Permit (for cases that an environmental impact assessment report is required).	Hepza
	Trial operation of waste treatment works (if any).	Investors

	OPERATION PHASE	
Labor	▶ Process procedures related to foreign workers. ▶ Organize the registration of internal labor regulations, distribute collective labor agreements and grassroots democracy regulations.	Hepza
	Registration of compulsory social insurance, health insurance and unemployment insurance.	Social security agency
Business activities	▶ Issue certificate of eligibility for products subject to restrictions or conditions. ▶ Issue licenses for the trading of goods and related activities for foreign-invested businesses and foreign investors.	Department of Industry and Trade
Periodic reports	Implement the periodical reporting regime as prescribed, including: ▶ Report on project implementation (monthly, quarterly, annually). ▶ Report on supervision and evaluation of investment projects (every 6 months, annually). ▶ Financial statements (Foreign businesses are obligated to undergo a yearly audit as required by law and regulations) (annually). ▶ Report on environmental protection (annually). ▶ Periodic reports on labor: To declare labor use when the business starts operation (within 30 days from the date of commencement of operation); Report on changes in labor (every 6 months, annually); Report on employment of foreign workers (every 6 months, annually).	▶ Hepza ▶ Relevant state management agencies
Ownership of assets attached to land	Issue certificate of ownership of assets attached to land.	Department of Natural Resources and Environment
Maintenance of construction works	Maintenance of construction works and equipment.	Investors
Invest	Adjustment procedures to the investment project in case the project undergoes some changes compared to the Investment Registration Certificate.	Hepza

TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ ĐẦU TƯ

- ▶ Trong quá trình triển khai thực hiện dự án đầu tư, Nhà đầu tư có trách nhiệm tuân thủ các quy định của pháp luật về đầu tư, xây dựng, đất đai, bảo vệ môi trường, lao động, và các quy định của pháp luật có liên quan.
- ▶ Thực hiện chế độ báo cáo định kỳ theo quy định của Luật Đầu tư, Bộ Luật Lao động, Luật Bảo vệ môi trường, Luật Kế toán và các Nghị định, Thông tư hướng dẫn liên quan; cung cấp các văn bản, tài liệu liên quan đến nội dung kiểm tra, thanh tra và giám sát hoạt động đầu tư cho cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo quy định của pháp luật; thực hiện các mẫu phiếu khảo sát liên quan hoạt động đầu tư cho cơ quan nhà nước có thẩm quyền khi có yêu cầu.
- ▶ Nhà đầu tư tra cứu thủ tục hành chính công, Biểu mẫu báo cáo thống kê, văn bản pháp quy liên quan đến đầu tư trong khu chế xuất, khu công nghiệp tại Trang thông tin điện tử của HEPZA:



Thủ tục hành chính công:

<https://hepza.hochiminhcity.gov.vn/vi/vn/thu-tuc-hanh-chinh-cong>



Biểu mẫu báo cáo thống kê:

<https://hepza.hochiminhcity.gov.vn/vi/vn/bieu-mau-bao-cau-thong-ke>



Văn bản pháp quy:

<https://hepza.hochiminhcity.gov.vn/vi/vn/van-ban-phap-quy>

RESPONSIBILITIES OF INVESTORS

- ▶ During project implementation, investors have the responsibility to abide by the laws on investment, construction, land, environmental protection, labor and other related laws.
- ▶ Implement the periodical reporting regime in accordance with the Law on Investment, the Labor Code, the Law on Environmental Protection, the Law on Accounting and related Decrees and Circulars; provide the competent state agencies with documents and information related to the contents under examination, inspection and supervision as prescribed by law; respond to survey forms related to investment activities at the request of competent state agencies.
- ▶ Investors can look up administrative procedures, statistical and report forms, legal documents related to investment at export processing zones and industrial parks at HEPZA's website:



Public administrative procedures :

<https://hepza.hochiminhcity.gov.vn/vi/vn/thu-tuc-hanh-chinh-cong>



Statistical report form :

<https://hepza.hochiminhcity.gov.vn/en/vn/bieu-mau-bao-cao-thong-ke>



Legal documents :

<https://hepza.hochiminhcity.gov.vn/en/vn/van-ban-phap-quy>

01

TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ ĐẦU TƯ TRONG LĨNH VỰC ĐẦU TƯ

- 1 Đối với dự án đầu tư thực hiện theo Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư, văn bản quyết định chủ trương đầu tư, Nhà đầu tư có trách nhiệm triển khai thực hiện dự án đầu tư theo đúng nội dung quy định tại Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư, văn bản quyết định chủ trương đầu tư và quy định pháp luật có liên quan.
- 2 Điều chỉnh dự án đầu tư: Nhà đầu tư thực hiện thủ tục điều chỉnh dự án đầu tư khi dự án đầu tư có sự thay đổi về mục tiêu, quy mô, địa điểm, loại hình, vốn, thời hạn dự án, chuyển nhượng một phần hoặc toàn bộ dự án đầu tư hoặc các nội dung khác.... theo quy định tại khoản 1, 2, 3 Điều 41 Luật Đầu tư năm 2020.
- 3 Đối với dự án không thuộc diện cấp Giấy chứng nhận đăng ký đầu tư theo quy định tại khoản 2 Điều 37 Luật Đầu tư năm 2020, Nhà đầu tư báo cáo cơ quan đăng ký đầu tư theo khoản 5 Điều 72 Luật Đầu tư năm 2020 trước khi thực hiện dự án đầu tư, theo mẫu A.I.20 Thông tư số 03/2021/TT-BKHĐT ngày 09/4/2021 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư quy định mẫu văn bản, báo cáo liên quan đến hoạt động đầu tư tại Việt Nam, đầu tư từ Việt Nam ra nước ngoài và xúc tiến đầu tư.
- 4 Ngừng hoạt động của dự án đầu tư: Nhà đầu tư ngừng hoạt động của dự án đầu tư phải thông báo bằng văn bản cho cơ quan đăng ký đầu tư theo quy định tại khoản 1 Điều 47 Luật Đầu tư năm 2020, theo mẫu A.I.13 Thông tư số 03/2021/TT-BKHĐT.
- 5 Chấm dứt hoạt động dự án đầu tư: Nhà đầu tư chấm dứt hoạt động dự án đầu tư phải thông báo bằng văn bản cho cơ quan đăng ký đầu tư theo quy định tại điểm a, b và c khoản 1 Điều 48 Luật Đầu tư năm 2020, theo mẫu A.I.15 Thông tư số 03/2021/TT-BKHĐT.

RESPONSIBILITIES OF INVESTORS IN INVESTMENT FIELD

- 1 For investment projects executed according to the Investment Registration Certificate or Investment Policy Decision, the Investor is responsible for implementing the project strictly in accordance with specifications in the Investment Registration Certificate, Investment Policy Decision and relevant legal regulations.
- 2 Adjustments to investment projects: Investors carry out procedures to adjust the investment project when the investment project has a change in objectives, scale, location, type, capital, project duration, transfer part or whole of the project or other aspects, etc., as prescribed in Clauses 1, 2, 3, Article 41 of the Law on Investment 2020.
- 3 For projects that are not subject to the issuance of an Investment Registration Certificate as prescribed in Clause 2, Article 37 of the Law on Investment 2020, the investor shall report to the investment registration authority before implementing the investment project in accordance with Clause 5, Article 72 of the Law on Investment in 2020, using form AI20 of Circular No. 03/2021 /TT-BKHDT dated April 9, 2021 of the Ministry of Planning and Investment stipulating templates for documents and reports related to investment activities in Viet Nam, outward investment activities and investment promotion activities.
- 4 Cessation of an investment project: An investor who ceases operation of an investment project must notify the investment registration authority in writing as prescribed in Clause 1, Article 47 of the Law on Investment 2020, using form A.I.13 of Circular No. 03/2021/TT-BKHDT.
- 5 Termination of the investment project: An investor who terminates the investment project must notify the investment registration authority in writing as prescribed at Points a, b and c, Clause 1, Article 48 of the Law on Investment 2020, using form A.I.15 of Circular No. 03/2021/TT-BKHDT.

02

TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ ĐẦU TƯ TRONG LĨNH VỰC BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

1 Đối với nước thải

Nước thải phải được xử lý theo điều kiện ghi trong Hợp đồng xử lý nước thải hoặc Văn bản thỏa thuận đầu nối với Công ty phát triển hạ tầng khu công nghiệp trước khi đầu nối vào hệ thống thu gom của khu công nghiệp để tiếp tục xử lý tại nhà máy xử lý nước thải tập trung bảo đảm đạt quy chuẩn kỹ thuật môi trường trước khi xả ra nguồn tiếp nhận.

2 Đối với khí thải và tiếng ồn

- ▶ Cơ sở sản xuất, kinh doanh, dịch vụ trong khu công nghiệp phát sinh khí thải, tiếng ồn phải đầu tư, lắp đặt hệ thống xử lý khí thải, giảm thiểu tiếng ồn bảo đảm quy chuẩn kỹ thuật môi trường trước khi thải ra môi trường.
- ▶ Quan trắc khí thải theo Giấy phép môi trường.

3 Đối với chất thải rắn thông thường, chất thải nguy hại

- ▶ Thực hiện phân loại chất thải rắn sinh hoạt tại nguồn.
- ▶ Cơ sở sản xuất, kinh doanh, dịch vụ trong khu công nghiệp phải phân loại chất thải rắn công nghiệp thông thường, chất thải y tế và chất thải nguy hại; ký hợp đồng thu gom, xử lý với đơn vị có đủ điều kiện theo quy định của pháp luật.

4 Báo cáo định kỳ và đột xuất

Nhà đầu tư thực hiện báo cáo công tác bảo vệ môi trường định kỳ 1 lần/năm, gửi về HEPZA, Sở Tài nguyên và Môi trường, Công ty Phát triển hạ tầng khu chế xuất, khu công nghiệp và các báo cáo đột xuất khác khi có yêu cầu của cơ quan chức năng.

5 Một số quy định khác

- ▶ Thực hiện kiểm kê khí nhà kính (nếu có trong danh sách phải thực hiện kiểm kê khí nhà kính do Thủ tướng chính phủ quyết định).
- ▶ Trách nhiệm về tái chế (Điều 54 Luật Bảo vệ môi trường).
- ▶ Trách nhiệm về thu gom, xử lý chất thải (Điều 55 Luật Bảo vệ môi trường).
- ▶ Phòng ngừa, ứng phó sự cố môi trường (Chương X Luật Bảo vệ môi trường).

RESPONSIBILITIES OF INVESTORS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION

1 For wastewater

Wastewater must be treated in accordance with the conditions stated in the Wastewater Treatment Contract or the Sewer Connection Agreement with the infrastructure development company before being connected with the EPZ-IP's inlet for continued treatment at the centralized wastewater treatment plant to ensure compliance with environmental technical standards before being discharged into receiving sources.

2 For emissions and noise

- ▶ Factories and facilities in the EPZs and IPs that generate emissions and/or noise must install an emission treatment system and reduce noise to ensure environmental technical regulations and safety before discharging into the environment.
- ▶ Monitoring emissions according to the Environmental Permit.

3 For normal solid waste and hazardous waste

- ▶ Sorting domestic solid waste at the source.
- ▶ Factories and facilities in the EPZs and IPs must sort regular industrial solid waste, medical waste and hazardous waste; sign a waste collection and treatment contract with a qualified treatment unit according to law.

4 Periodic and irregular reports

Investors periodically report on environmental protection works once a year, sending to HEPZA, Department of Natural Resources and Environment, infrastructure development company of EPZs and IPs and deliver irregular reports at the request of authorities.

5 Some other regulations

- ▶ Carry out greenhouse gas inventory (if included in the list of companies required by the Prime Minister to conduct greenhouse gas inventory).
- ▶ Obligation of recycling (Article 54 of the Law on Environmental Protection).
- ▶ Obligation of waste collection and treatment (Article 55 of the Law on Environmental Protection).
- ▶ Prevention and response to environmental incidents (Chapter X of the Law on Environmental Protection).

03

TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ ĐẦU TƯ TRONG LĨNH VỰC XÂY DỰNG

- 1 **Việc khởi công xây dựng công trình phải bảo đảm các điều kiện sau:**
 - ▶ Có mặt bằng xây dựng để bàn giao toàn bộ hoặc từng phần theo tiến độ xây dựng.
 - ▶ Có giấy phép xây dựng đối với công trình phải có giấy phép xây dựng theo quy định tại Điều 89 của Luật Xây dựng năm 2014.
 - ▶ Có thiết kế bản vẽ thi công của hạng mục công trình, công trình khởi công đã được phê duyệt.
 - ▶ Chủ đầu tư đã ký kết hợp đồng với nhà thầu thực hiện các hoạt động xây dựng liên quan đến công trình được khởi công theo quy định của pháp luật.
 - ▶ Có biện pháp bảo đảm an toàn, bảo vệ môi trường trong quá trình thi công xây dựng.
 - ▶ Nhà đầu tư đã gửi thông báo về ngày khởi công xây dựng đến cơ quan quản lý nhà nước về xây dựng tại địa phương trước thời điểm khởi công xây dựng ít nhất là 03 ngày làm việc.
- 2 Thi công công trình đúng theo nội dung giấy phép xây dựng đã cấp.
- 3 Tổ chức nghiệm thu giai đoạn thi công xây dựng hoặc bộ phận công trình xây dựng; nghiệm thu hoàn thành hạng mục công trình, công trình xây dựng đưa vào sử dụng.
- 4 **Điều kiện để đưa công trình, hạng mục công trình vào sử dụng:**
 - ▶ Công trình xây dựng phải được Bộ Xây dựng/Ban Quản lý các Khu chế xuất và công nghiệp Thành phố kiểm tra công tác nghiệm thu trong quá trình thi công và khi hoàn thành thi công xây dựng công trình trước khi đưa vào sử dụng theo quy định tại khoản 45 Điều 1 Luật số 62/2020/QH14.
 - ▶ Công trình có ảnh hưởng lớn đến an toàn, lợi ích cộng đồng theo quy định của pháp luật về quản lý dự án đầu tư xây dựng.

RESPONSIBILITIES OF INVESTORS IN CONSTRUCTION

1 **The commencement of construction must satisfy the following conditions:**

- ▶ Having a construction site available to be handed over in whole or in part according to construction progress.
- ▶ Having a construction permit for construction that requires a construction permit as stipulated in Article 89 of the Construction Law 2014.
- ▶ Having the construction drawing design of the construction works and the approval for construction works.
- ▶ The investor has signed a contract with the contractor to carry out construction activities in accordance with law.
- ▶ Safety and environmental protection measures are in place during construction process.
- ▶ The investor has sent a notice of the construction commencement date to the local state management agency in charge of construction at least 03 working days before the date of construction commencement.

2 Construction is carried out strictly in accordance with the specifications in the issued construction permit.

3 Organizing the acceptance of construction stages or construction parts; the acceptance of completed construction items or construction works to be put into use.

4 **Conditions for putting construction works or construction items into use:**

- ▶ Acceptance of construction works must be inspected by the Ministry of Construction / HEPZA during the construction process and upon completion of the construction works before being put into use as prescribed in Clause 45, Article 1 of Law No. 62/2020/QH14.
- ▶ Construction works have a great impact on community safety and benefits in accordance with the law on management of construction investment projects.

04

TRÁCH NHIỆM CỦA NHÀ ĐẦU TƯ TRONG LĨNH VỰC LAO ĐỘNG

1 Tuyển dụng và sử dụng lao động:

- ▶ Người sử dụng lao động có quyền trực tiếp hoặc thông qua tổ chức dịch vụ việc làm, doanh nghiệp cho thuê lại lao động để tuyển dụng lao động; có quyền tăng, giảm lao động phù hợp với nhu cầu sản xuất, kinh doanh.
- ▶ Người sử dụng lao động có trách nhiệm ký kết hợp đồng lao động với người lao động và tham gia bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế, bảo hiểm thất nghiệp theo quy định.

2 Tuyển dụng lao động nước ngoài:

- ▶ Doanh nghiệp chỉ được tuyển lao động là công dân nước ngoài vào làm công việc quản lý, giám đốc điều hành, chuyên gia và lao động kỹ thuật mà lao động Việt Nam chưa đáp ứng được theo nhu cầu sản xuất, kinh doanh.
- ▶ Lao động là công dân nước ngoài làm việc tại Việt Nam phải có giấy phép lao động do cơ quan nhà nước có thẩm quyền của Việt Nam cấp, trừ các trường hợp không thuộc diện cấp giấy phép lao động.
- ▶ Lao động là công dân nước ngoài làm việc tại Việt Nam phải tuân theo pháp luật lao động Việt Nam, điều ước quốc tế mà Việt Nam là thành viên có quy định khác và được pháp luật Việt Nam bảo vệ.

3 Thực hiện các quy định của pháp luật lao động:

- ▶ Người sử dụng lao động sử dụng từ 10 người lao động trở lên phải có nội quy lao động bằng văn bản và đăng ký tại HEPZA.
- ▶ Người sử dụng lao động có trách nhiệm xây dựng thang lương, bảng lương, định mức lao động làm cơ sở để tuyển dụng, sử dụng lao động, thỏa thuận mức lương ghi trong hợp đồng lao động và trả lương cho người lao động.

4 Người lao động làm việc trong doanh nghiệp có quyền thành lập, gia nhập và hoạt động công đoàn theo quy định của Luật công đoàn. Người sử dụng lao động có trách nhiệm trích nộp kinh phí công đoàn theo luật định.

RESPONSIBILITIES OF INVESTORS IN EMPLOYMENT

1 Recruitment and employment:

- ▶ Employers have the right to recruit labor directly or through employment service organizations or labor subleasing companies; and have the right to increase or decrease labor in line with production and business needs.
- ▶ Employers have the responsibility to sign labor contracts with employees and participate in social insurance, health insurance and unemployment insurance as prescribed by law and regulations.

2 Recruiting foreign workers:

- ▶ Employers are only allowed to recruit foreign workers to work as managers, executives, experts and technical workers whose qualifications and capacity cannot be met by Vietnamese workers in line with production and business needs.
- ▶ Workers who are foreign nationals working in Viet Nam must have work permits granted by the competent authority, except for cases that are not subject to work permits.
- ▶ Workers who are foreign nationals working in Vietnam must abide by the Vietnamese law on labor and other international treaties signed by Viet Nam with different regulations, and are protected by the Vietnamese law.

3 Complying with law and regulations on labor:

- ▶ Employer employing 10 or more workers is required to have written internal labor regulations and register such regulations with HEPZA.
- ▶ Employer is required to develop salary scales/tables, payrolls and labor quotas as the basis for recruitment, employment, salary negotiation for contract signing and salary payment.

- ▶ Employees have the right to form, join and operate trade unions in accordance with the Law on Trade Unions. Employers are responsible for contributing to trade union funds as prescribed by law.



BAN QUẢN LÝ CÁC KHU CHẾ XUẤT VÀ CÔNG NGHIỆP THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
HO CHI MINH CITY EXPORT PROCESSING AND INDUSTRIAL ZONES AUTHORITY

CƠ CHẾ MỘT CỬA TOÀN DIỆN - ĐỒNG HÀNH CÙNG DOANH NGHIỆP
COMPREHENSIVE ONE-STOP-SHOP - THE COMPANION OF BUSINESSES

📍 35 Nguyễn Bình Khiêm, Phường Đa Kao, Quận 1, Thành phố Hồ Chí Minh
35 Nguyen Binh Khiem street, District 1, Ho Chi Minh City

☎ (84-28) 38290405

☎ (84-28) 38294271

✉ hepza@tphcm.gov.vn

🌐 www.hepza.hochiminhcity.gov.vn

